

# Reinigungs- und Pflegeempfehlung

## Maintenance Instructions

Wohn-Objekt-Beläge  
mit PUR  
Oberflächenvergütung  
Floorings with PUR  
Surface Treatment

Texline HQR, Hi Tex HQR, Equinox HQR, Up line HQR

ALLGEMEINE HINWEISE	GENERAL REMARK
<p>Die o.g. Bodenbeläge sind bereits werkseitig mit einer vernetzten PUR Oberflächenvergütung ausgerüstet. Diese PUR Oberflächenvergütung bietet folgende Vorteile:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Schutz des Belages</li> <li>• keine Erstpflege notwendig</li> <li>• Erleichterung der Unterhaltsreinigung</li> <li>• Beständig gegenüber nicht färbenden, alkoholhaltigen Handdesinfektionsmitteln</li> </ul>	<p>The above floor coverings are treated with a cross-linked PUR Surface treatment. This PUR treatment has the following advantages:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Protection of the floor covering over</li> <li>• No metallisation is necessary</li> <li>• Easier maintenance</li> <li>• Good resistance to and not-colouring , alcoholic hand-disinfecting detergents</li> </ul>
BAUSCHLUSSREINIGUNG	CLEANING AFTER BUILDING WORK
<p>Staub entfernen und danach je nach Verschmutzungsgrad entweder:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reinigung im Nasswischverfahren mit neutralem Reinigungsmittel/Wischpflegemittel mit dem Mopp oder</li> <li>• Nassreinigung mit der Einscheibenmaschine und neutralem Reinigungsmittel/Wischpflegemittel</li> </ul>	<p>Remove dust with a vacuum cleaner and then depending on amount of soiling</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wet clean with neutral detergent cleaner or Wipe-on-care product with mop</li> <li>• Wet clean with a machine and neutral detergent cleaner or Wipe-on-care product.</li> </ul>
ERSTPFLEGE/EINPFLEGE	INITIAL TREATMENT
<p>Eine zusätzliche Einpflege mit Polymerdispersionen oder Selbstglanzemulsionen ist im Allgemeinen nicht erforderlich.</p>	<p>Due to the factory finish, additional metallisation is usually not necessary.</p>
UNTERHALTSREINIGUNG	MAINTENANCE
<p>Tägliches Entfernen von lose aufliegendem Schmutz und Staub durch Feuchtwischen.</p> <p>Als optimale Pflege hat sich das regelmäßige Auspolieren mit einem Schnellläufer bewährt (400-600 Umdrehungen pro Minute mit weißem oder beige Pad/Bürste).</p> <p>Zur Beseitigung festhaftenden Schmutzes ist eine Nassreinigung oder Reinigung mit dem Reinigungsautomaten mit neutralem Reinigungsmittel oder Wischpflegemittel notwendig.</p>	<p>Remove loose dirt and dust by damp mopping daily.</p> <p>The best care can be achieved by dry buffing regularly with a medium speed machine (400-600 r.p.m.) with a white or beige pad or brush.</p> <p>To remove adhered dirt, wet or machine cleaning with neutral detergent cleaner or wipe-on-care cleaner is necessary</p>
PERIODISCHE REINIGUNG	PERIODIC CLEANING
<p>Entfernen von Begehspuren mit geeignetem Mittel, anschließend maschinelle Reinigung mit alkalischem Reinigungsmittel</p>	<p>Removal of scuffing marks with suitable detergent, then machine cleaning with alkaline detergent.</p>

# Reinigungs- und Pflegeempfehlung

## Maintenance Instructions

Wohn- Objekt-  
Beläge mit PUR  
Oberflächenvergütung  
Floorings with PUR  
Surface Treatment

Texline HQR, Hi Tex HQR, Equinox HQR, Up line HQR

RENOVIERUNGSMABNAHME	RENOVATION
Maschinelle Grundreinigung und Einpflege mit Polymerdispersion (2 x längs und quer)	Machine cleaning with alkaline detergent and metallisation with Polymerdispersions (min two coats length- and crosswise)
VORBEUGENDE MABNAHMEN	PREVENTATIVE MAINTENANCE
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Ausreichend große Sauberlaufzonen mit PVC-Schwerbeschichtung verhindern den Eintrag von Schmutz und Nässe. Sie müssen regelmäßig gereinigt werden.</li> <li>▪ Alterungsschutzmittel in bestimmten Gummiarten hinterlassen bleibende bräunliche Gummikontaktverfärbungen. Verwenden Sie bitte helle, nicht färbende Gummiarten.</li> <li>▪ Färbende Medien (z.B. Haarfärbemittel), rostende Metallkübel und Terrakottatöpfe können ebenfalls nicht mehr entfernbare Flecken hervorrufen.</li> <li>▪ Nur Möbel- und Stuhlrollen, die der Norm DIN EN 12529, Typ W, entsprechen, einsetzen.</li> <li>▪ Die Aufstandsflächen von schweren Möbelstücken sollten ggf. mit Druckverteilerplatten vergrößert werden, um unschöne Abdrücke und Beschädigungen zu vermeiden.</li> <li>▪ Scharfkantige Möbelfüße sind mit Kunststoff- oder Filzgleitern zu schützen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Adequate sized door mats with heavy PVC-backing to prevent the incoming dirt and wetness. They have to be cleaned regularly.</li> <li>▪ Anti-ageing plasticisers in special rubbers cause non-removable brown staining. Please use light, non colouring rubbers.</li> <li>▪ Colouring detergents (hair tinting lotions), oxidising metal taps and terracotta pots might also cause irreversible staining.</li> <li>▪ Furniture and chair rolls must be in accordance with the standard EN 12529, Type W.</li> <li>▪ The platform of heavy furniture should be increased by pressure distributing plates in order to avoid marks and damages.</li> <li>▪ Sharp-edged furniture-feet are to be protected with plastic-gliders or fleece.</li> </ul>
ALLGEMEINE HINWEISE	GENERAL REMARKS
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Generell ändert das Aufbringen von Beschichtungen die Oberflächenstruktur und damit die Rutschhemmung.</li> <li>▪ Die Verwendung von Wischpflegemitteln in der Unterhaltsreinigung erlaubt aufgrund ihrer pflegenden Wirkung eine Verlängerung der Grundreinigungsintervalle.</li> <li>▪ Schmierseife kann zu einer irreversiblen Vergilbung der Belagsoberfläche führen.</li> <li>▪ Es ist darauf zu achten, dass nur Reinigungsmittel eines Herstellers verwendet werden, da diese Produkte aufeinander abgestimmt sind und sich nicht negativ in ihrer Wirkung beeinträchtigen.</li> <li>▪ Die Empfehlungen der Hersteller sind zu beachten.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ In general, applying coatings changes the slip resistant properties of the floor covering.</li> <li>▪ The use of Wipe-on-care products for Maintenance allows, thanks to their caring properties, a prolongation of the frequency of a deep cleaning.</li> <li>▪ The use of soft soap might cause irreversible yellowing of the flooring surface.</li> <li>▪ To avoid adverse reactions please ensure that cleaning products from different manufacturers are not mixed.</li> <li>▪ The recommendations of cleaning material manufacturers and suppliers should always be followed.</li> </ul>

# Empfohlene Reinigungs- und Pflegemittel

HERSTELLER SUPPLIER	UNTERHALTSREINIGER MAINTENANCE CLEANER	WISCHPFLEGE WIPE-ON-CARE	AUTOMATENREINIGER AUTOMAT CLEANER	GRUNDREINIGER ALKALINE CLEANER	BESCHICHTUNG METALLISATION	SPRAYCLEANER
Buzil, Memmingen 08331 930-6 info@buzil.de	HC 43 Intensivreiniger <sup>S ESD</sup> T 201 Polybuz g	S 780 Corridor daily <sup>S</sup>	HV 43 Intensivreiniger <sup>S ESD</sup>	Corridor wetex HC 42 Grundreiniger G 426 Total Extra	S 734 CORRIDOR glorin <sup>D</sup>	S 770 spray S 760 clean
Dr. Schutz, Hessisch Oldendorf 05152 9779-0 info@cc.dr-schutz.com	CC-Aktivreiniger R 280 CC-PU-Reiniger (System)	CC- Fußbodenreiniger R 1000 <sup>S</sup>	CC-Fußbodenreiniger R 1000  *CC-PU Reiniger (System) * nicht für leitfähige Beläge	CC-Profi-Grundreiniger CC-Turbo-Grundreiniger CC-Grundreiniger R	CC-Selbstglanz- Hartversiegelung CC-Secura-Hartversiegelung CC-Medica-Hartversiegelung <sup>D</sup> *CC-PU-Siegel <sup>D</sup> (System) *nicht für leitfähige Beläge geeignet)	CC-Fußbodenreiniger R 1000  *CC-PU-Reiniger (System) * nicht für leitfähige Beläge
Ecolab Düsseldorf 0211 9893-0 info@ecolab.com	Brial TOP Brial action plus GlossXpress GlossXpress plus Sigla	Indur brillant plus *Satine brillant plus * für leitfähige Beläge Neomat C Indur Top Indur	Neomat Star Plus Neomat N Neomat C	Bendural maxx Bendurof forte Sigofix Ultra	Satin Star Gliz metallic Lodanstar Isi Star Satin Star Gliz Ultra Eco Star /Isi clean Tuklar <sup>S</sup> Gemstar Laser	Bendurof Topstripper
Joh. Kiehl KG Odelzhausen 08134 9305-0 info@kiehl-group.com	Torvan Keradet-Aktiv Veriprop	Procur <sup>S</sup> Profect Profloor	Dopomat Dopomat secur <sup>S</sup> Dopomat brillant	Copex Li-Ex Poly-Ex Veroclean	*Thermodur *Thermospeed *Thermohospital <sup>D</sup> *Trend <sup>S</sup> *Ceradur * Verodur <sup>D</sup> * keine Beschichtung auf leitfähigen Belägen	Procur <sup>S</sup> Profect *Ceradur *Trend <sup>S</sup> * nicht für leitfähige Beläge

# Empfohlene Reinigungs- und Pflegemittel

HERSTELLER SUPPLIER	UNTERHALTSREINIGER MAINTENANCE CLEANER	WISCHPFLEGE WIPE-ON-CARE	AUTOMATENREINIGER AUTOMAT CLEANER	GRUNDREINIGER ALKALINE CLEANER	BESCHICHTUNG METALLISATION	SPRAYCLEANER
JohnsonDiversey Mannheim 0621 8757-0 info.de@JohnsonDiversey.com	TASKI Jontec 300 TASKI Jontec Forward TASKI Jontec Best TASKI Jontec Destat <sup>ESD</sup>	TASKI Jontec Extra TASKI Jontec Tensol TASKI Jontec Combi TASKI Jontec Destat <sup>ESD</sup>	TASKI Jontec Forward TASKI Jontec 300 TASKI Jontec Tensol TASKI Jontec Combi TASKI Jontec Best TASKI Jontec Destat <sup>ESD</sup>	TASKI Jontec No. 1 TASKI Jontec Linosafe TASKI Jontec Futur TASKI Jontec Prostrip	TASKI Jontec Matt <sup>D</sup> TASKI Jontec Luna TASKI Jontec Resitol <sup>D</sup> TASKI Jontec Eternum TASKI Jontec <sup>ESD</sup> TASKI Jontec Timesaver	TASKI Jontec Restore TASKI Jontec Stripo TASKI Jontec Spray JohnsonDiversey omnispray
RZ Reinigungs- und Pflegesysteme GmbH Meckenheim 02225 9446-0 info@rz-reinigungssysteme.de	RZ Bodenpflege Plus RZ PU Wischpflege (System)  RZ clean & easy Bodenwisch- Sprühreiniger	RZ Bodenpflege Plus RZ PU Wischpflege (System)	RZ Bodenpflege Plus <sup>S</sup>	RZ Grundreiniger	RZ Sedafloor <sup>S</sup> RZ Glanzpflege Spezial RZ Sedafloor Spezial RZ Redafloor RZ PU Spezial (System) <sup>D</sup>	RZ Refresher
Dr. Schnell Chemie München 089 350608-0 info@dr-schnell.de	Forol Petra Mistral Lemon Berry Unimagic	Hornilla Hornit Plus 21 Forsan Floor Expert Floortop	Format Star Format H	Puomat Tempofor Tempolino	On Top Top Satin Mega-Gloss Gloss antislip Floor Fit Hornit Selbstglanzemulsion Topic	Cleanstar
Tana Chemie GmbH Mainz 06131 964 0 info@tana.de	FR 66 SR 13 Difotan Green Care Floor Cleaner S	Tawip Vionet Netan Wipgo	Innomat Vionet Green Care Floor Cleaner S	Linax Linax Plus GR „S“ Green Care Stripper	Longlife hospital <sup>D</sup> Longlife diamond Longlife vario Longlife conductan <sup>ESD</sup> B 250 universal B 250 sport <sup>S</sup> Green Care Floor Polish	Cleaner R Tawip

S= Sporthalleeneignung, D= weitgehend Desinfektionsmittelbeständig, ESD= geeignet für leitfähige Konstruktionen